



HOW TO LIGHT THE CHANUKAH MENORAH



Prepare the Chanukah menorah by placing the appropriate number of candles or oil wicks in your menorah according to the current night of Chanukah (i.e. on the first night, use 1 light, on the second night, use 2 lights, and so on.) If you are using a menorah, the lights should be positioned as far to the right as possible. **Before** kindling the Chanukah menorah, recite the following two blessings:

*Barukh atah Adonai, Eloheinu, melekh ha'olam
asher keedishanu b'mitz'votav
v'tzivanu l'had'lik neur shel Chanukah.*

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם
אשר קדשנו במצוותיו
וצונו להדליק נר של חנוכה.

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, Who has sanctified us with His commandments, and has commanded us to kindle the Chanukah lights.

*Barukh atah Adonai, Eloheinu, melekh ha'olam
she'asah nisim la'avoteinu bayamim haheim baziman hazeh.*

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם
שעשה נסים לאבותינו בימים ההם בזמן הזה.

Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, Who has performed miracles for our fathers in bygone days, at this time.

On the first night only, add the following blessing:

*Barukh atah Adonai, Eloheinu, melekh ha'olam
shehecheyanu v'keeyimanu v'higi'anu laz'man hazeh.*

ברוך אתה ה' אלקינו מלך העולם
שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, Who has given us life, and has sustained us, and has brought us to this time.

After reciting the above blessings, kindle the Chanukah lights, beginning with the light that is positioned farthest to the left. Continue kindling the remaining lights from left to right. After the first light has been kindled, begin reciting Haneiros Halalu (below) while you finish kindling the remaining lights.

*Haneiros halalu anakhnu madleeken al haneeseem
ve'al haneef'la'ot ve'al hate'shoo'ot ve'al hamil'khamot
she'aseeta la'avotainu bayameem hahaim baze'man hazeh
al yedai kohanekha hakedosheem.
Ve'khol she'monat yemei Chanukah haneiros halalu kodesh haim
ve'ein lanu reshut leheeshtameish bahem ela leer'o'tam beel'vad
ke'dei lehodot u'lehalal leshimkha hagadol
al neesekha ve'al neef'le'otekha ve'al yeshoo'o'tekha.*

הנרות הללו אנחנו מדליקין על הנסים
ועל הנפלאות ועל התשועות ועל המלחמות
שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה
על ידי כהניך הקדושים.
וכל שמונת ימי חנוכה הנרות הללו קדש הם
ואין לנו רשות להשתמש בהם אלא לראותם בלבד
כדי להודות ולהלל לשמך הגדול
על נסידך ועל נפלאותיך ועל ישועותיך.

We are kindling these lights upon the miracles, the wonders, the salvations, and the battles which You [God] performed for our ancestors in those days at this season, through Your holy priests. During all eight days of Chanukah, these lights are holy, and we are not permitted to make ordinary use of them [such as reading or doing work by their light]; we are permitted only to gaze at them in order to express thanks and praise to Your great Name for Your miracles, Your wonders, and Your salvations. (Translation adapted from the Artscroll siddur)

After you finished kindling the proper number of lights and finished singing "Haneiros Halalu" (above), recite the following:

- | | | |
|--|--|---|
| <p>5 יְנַיִם נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזַי בַּיָּמִי חֲשָׁמַיִם
וּפְרָצוּ חֲזוֹמוֹת מִגְדְּלֵי וְטִמְאוּ כָּל חֲשָׁמַיִם
וּמְנוֹתַר קִנְקֵינִים נַעֲשֶׂה גַם לְשׁוֹשְׁנִים
בְּנֵי בֵּינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים:</p> | <p>3 דְּבִיר קִדְשׁוֹ הִבִּיאֵנִי וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְמָתִי
וּבֹא נֹגֵשׁ וְהִגְלֵנִי כִּי זְרִים עֲבַדְתִּי
וַיִּין רַעַל מִסְכְּתִי בְּמַעַט שְׁעֵבַרְתִּי
קִץ בָּבֶל וְרַבְּכַל לְקִץ שְׁבָעִים נוֹשַׁעְתִּי:</p> | <p>1 מַעֲזוֹז צוֹר יִשׁוּעָתִי לָךְ נֶאֱדָה לְשִׁבְחָה.
תְּבוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי וְשֵׁם תְּוֹדָה נִזְבַּח.
לְעֵת תְּכִין מִטְבַּח מִצַּר הַמְּנַבַּח.
אֲזַ אֲגַמּוֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ:</p> |
| <p>6 חִשׁוֹן זְרוּע קִדְשֶׁךָ וְקָרַב קִץ הַיְשׁוּעָה
נָקַם נִקְמַת עֲבָדֶיךָ מֵאִמָּה הַרְשָׁעָה
כִּי אֲרַכָּה הַשָּׁעָה וְאִין קִץ לַיְמֵי הַרְעָה
דְּחָה אֲדַמּוֹן בְּצַל צִלְמוֹן הִקָּם לָנוּ רוּעִים שְׁבָעָה:</p> | <p>4 בְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בְּקִשׁ אֲגִי בֵּן הַמִּדְבָּר
וְנִהְיֶתָה לֹא לַפַּח וְלַמּוֹקֵשׁ וְנִאֲנוֹתוֹ נִשְׁבַּתָּה
רֹאשׁ יְמֵינִי נִשְׂאָתָּ וְאוֹיֵב שְׂמוֹ מַחִיתָ
רַב בְּנֵי וְקִנְיָנֵנוּ עַל הָעֵץ תְּלִיתָ:</p> | <p>2 רְעוֹת שְׁבָעָה נִפְשֵׁי בִּגְזוֹן בַּחֵי בְּלָה
חַיִּי מִרְרוּ בְּקִשֵׁי בְּשַׁעֲבוֹד מַלְכוּת עֲגִלָּה
וּבְיָדוֹ הַגְּדוּלָּה הוֹצִיאָ אֶת הַמַּגְלָה
חֵיל פְּרַעְיָה וְכָל זֶרְעוֹ יִרְדוּ בְּאֲבָן בְּמִצּוֹלָה:</p> |

This song of "Ma'oz Tzur" recalls the various exiles that the Jewish people endured, praises God for redeeming us from each of them, and prays for the restoration of the Temple and for the dawn of the Messianic Redemption. (Artscroll siddur)